

## 萬象翻譯公司實習計畫

對象：在學學生與畢業生，不限系所、組別與年級，英語或日語能力佳者。

申請及錄用：

1. 實習工作地點：台北市松山區復興北路 57 號 14 樓（近捷運南京復興站。）
2. 有意參加實習計劃之同學，可於 2021/03/02 (二) - 2021/04/14 (三) 前至萬象翻譯公司官網 <https://www.linguitronics.com/> 人才招聘頁面裡的台灣實習計畫填寫報名。

如有問題也可連絡萬象資源管理經理 **Mindy Hsieh 謝亞君**  
<[mindy.hsieh.tp@linguitronics.com](mailto:mindy.hsieh.tp@linguitronics.com)>

3. 萬象公司綜合考量登記同學人數及條件後，將擇期進行測試及面談。並暫訂於 2021 年 6 月初公佈實習錄取名單，錄取名額暫定為一至二人，視成績得不足額錄取。
4. 線上測試與面談預定於 2021 年 4 月下旬舉行。萬象公司將根據測試結果擇優進行面談，面談日期另行通知。
5. 實習期滿 2 個月將針對平日表現進行考核，未達考核標準者不予留任。

**實習職務 1：**

職稱	實習編輯 Editor Intern
作業語言	中翻英、英翻中、日翻中
職責	1. 文件翻譯及審稿，必要時支援其他工作 2. TM 建立、更新及管理 3. 文件交件前檢查、校對 4. 預翻譯/預審稿評估與接派件支援

**在職訓練課程：**

- 翻譯工具使用 — SDL Trados, Memsource, Xbench, Sharptool, BeyondCompare, etc.
- 翻譯寫作準則
- 翻譯文件相關領域知識介紹：法律文件、財經金融文件、IT 技術文件、醫學試驗報告等。

**預期實習成效：**

- 能夠熟悉翻譯工具使用，以提升翻譯效率及品質。
- 能夠使用翻譯工具自行建立 TM 資料庫，有效運用。
- 能夠熟悉不同文件所需的文體及風格，提升翻譯品質。
- 能夠接觸廣泛的文件領域及產業，深入瞭解筆譯職場需求。

**實習職務 2：**

職稱 2	MTPE 實習編輯 MTPE Editor Intern
作業語言	英翻繁中
職責	1. 承接/協助英翻繁體中文的機翻後編 (MTPE) 專案，確保譯文正確流暢，格式及風格等符合客戶要 2. 必要時支援其他譯審相關工作

**在職訓練課程：**

- 翻譯工具使用 — SDL Trados、Memsources、Xbench 等
- MTPE 流程與 MT 產業資訊
- 翻譯文件相關領域知識介紹

**預期實習成效：**

- 能夠熟悉翻譯工具與 MTPE 技巧，有效提升翻譯效率及品質
- 能夠分辨說明 TM、MT、MTPE 的差異，粗略判斷譯文品質是否適合 MTPE，或其可能產生方式（即為人工翻譯或機器翻譯等）
- 能夠接觸廣泛的文件領域及產業，深入瞭解 MTPE 的職場需求

上述兩實習職務之

交通津貼：每月 NT\$30,000。兩個月試用期過後將視工作情況予以調整。

付薪日期：每次月 5 日

保險：勞、健保、勞退提撥與團體保險

實習期間：兩時段擇一

- 1) 2021 年 7 月 1 日至 12 月 31 日，共計 26 週。每週 5 日，每日 8 小時。
- 2) 2022 年 1 月 3 日至 6 月 30 日，共計 26 週。每週 5 日，每日 8 小時。

注意事項：

- 有關本實習計畫是否納入畢業學分問題，請洽詢各系所辦公室。
- 實習期間交通、住宿請自行負責。